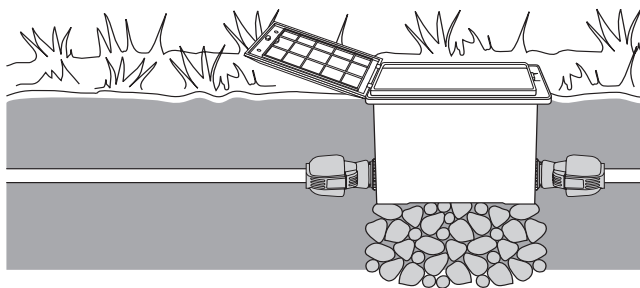
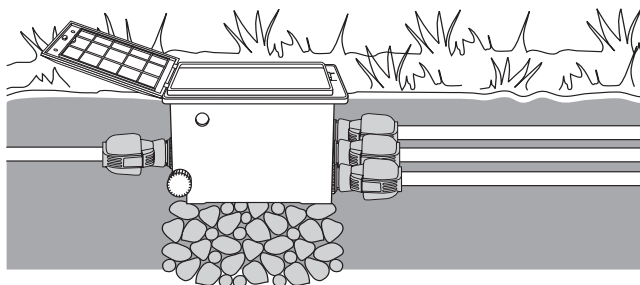


V1 Art.1254



V3 Art.1255


D Betriebsanleitung

Ventilbox

CZ Návod k použití

Ventilová skříňka

H Használati útmutató

Szelepház

PL Instrukcja obsługi

Skrzynki na zawory

SLO Navodila za uporabo

Ventilska posoda

HR Uputstva za upotrebu

Okno s ventilima

SK Návod na používanie

Box na ventily

RUS Инструкция по применению

Вентильная коробка

RO Instrucțiuni de folosire

Blocul de supape

GARDENA Ventilová skříňka V1/V3

Vítáme vás v zahradě GARDENA...



Toto je překlad originálního německého návodu k použití. Pečlivě prostudujte návod k použití a dodržujte pokyny, které jsou v něm uvedeny. Pomocí tohoto návodu se seznámte s ventilovou skříňkou, se správným způsobem jejího používání a s bezpečnostními pokyny.



Z bezpečnostních důvodů nesmějí ventilovou skříňku používat děti a mladiství do 16 let ani osoby, které neprostudovaly tento návod k použití.

→ Tento návod k použití si pečlivě uložte.

Obsah

1. Možnosti použití ventilové skříňky GARDENA	8
2. Pro vaši bezpečnost	8
3. Montáž	9
4. Obsluha	11
5. Odstavení mimo provoz	11
6. Odstraňování závad	12
7. Dodávané příslušenství	12
8. Technické údaje	12
9. Servis	13

1. Možnosti použití ventilové skříňky GARDENA

Určení

Ventilové skříňky jsou určeny k umístění zavlažovacích ventilů GARDENA pod zem.

Ovládání zavlažovacích ventilů

Přitom můžete používat tyto způsoby ovládní:

Zavlažovací ventil – v. č. 1251 (9 V):

- Přímé programování ventilu pomocí **programovací jednotky výrobek č. 1242** je zvláště vhodný pro decentralní instalaci ventilu s **řídící jednotkou – v. č. 1250**.

Zavlažovací ventil – v. č. 1278 (24 V)*:

- Až 12 zavlažovacích ventilů, které lze aktivovat pomocí kabelů, s **řízením zavlažování 4040 č. v. 1276 / rozšiřovací modul 2040 č. v. 1277** a **spojovacím kabelem č. v. 1280**.

* k dostání jen u vybraných prodejců.

Dodržování návodu k použití přiloženého společností GARDENA je předpokladem k řádnému používání ventilové skříňky.

2. Pro vaši bezpečnost

Uložení přes zimu



→ Dodržujte bezpečnostní pokyny ve ventilové skříňce.

→ Před začátkem mrazů postupujte podle pokynů v oddílu **5. Odstavení mimo provoz „Uložení přes zimu“**.

→ Dodržujte bezpečnostní pokyny v návodu k použití.

3. Montáž

**Zapojení
centrálního filtru
před skříňku:**

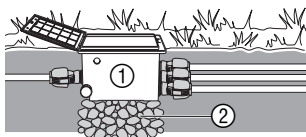


Obecně se doporučuje před zařízení zapojit centrální filtr GARDENA – v. č. 1506 / 1510 jako ochranu před znečištěním. Jeli voda znečištěná, musí být před zařízením zapojen filtr.

**Obecné upozornění
pro montáž:**

→ Všechny O-kroužky a kovové upevňovací třmeny je nutné namazat před montáží přiloženým tukem! Na obě strany teleskopické trubky ⑧ / ⑩ navlékněte O-kroužek.

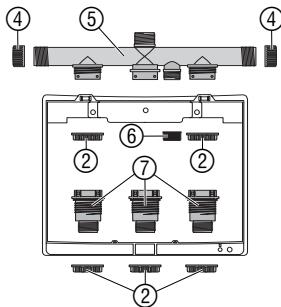
Instalace ventilové skříňky:



1. Ventilovou skříňku ① podložte výplní z hrubozrnného štěrku ② (přibližně 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) nebo 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3)).
Tím zajistíte nezávadnou funkci odvodňovací šachty.
2. Skříň umístěte tak, aby její horní okraj byl ve stejné rovině s travnatým terénem.
Tím se vyvarujete poškození při sekání trávníku.

Při instalaci boxu na ventily musí být víko zavřené. Okolní půda musí být stlačena jen velmi opatrně, aby nedošlo k promáčknutí stěn, víko by potom nebylo možné zcela zavřít. Případně stěny při stlačování zevnitř podepřete distančním držákem.

**Připojení trubek GARDENA
k ventilové skříňce:**



Pouze pro ventilovou skříňku V3:

Vodovodní rozvaděč ⑤ má 3 vstupy. Ventilová skříňka tak může být libovolně připojena.

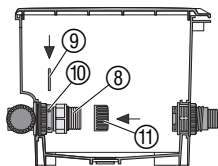
1. Na nepoužité vstupy našroubujte uzavírací zátky ④.
2. Vodovodní rozvaděč ⑤ zasuňte z vnější strany do ventilové skříňky a oběma maticemi ② jej z vnitřní strany přišroubujte k ventilové skříňce.
3. Vypouštěcí zátku ⑥ našroubujte na rozvaděč ⑤.

Pro ventilovou skříňku V1 a V3:

1. Připojky ⑦ zasuňte zevnitř do ventilové skříňky a pomocí obou matic ② je z vnější strany přišroubujte k ventilové skříňce.

Rozvodné trubky GARDENA 25 mm č. v. 2700 / 2701 a 32 mm č. v. 2704 / 2705 mohou být připojeny pomocí GARDENA spojky 25 mm č. v. 2762 a 32 mm č. v. 2768.

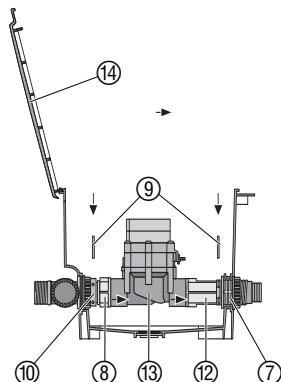
**V3: Uzavření otevřeného
výstupu vodovodního
rozvaděče:**



Jsou-li ve ventilové skříňce V3 namontovány pouze 2 ventily, musí být otevřený výstup rozvaděče uzavřen koncovou zátkou.

1. Do otevřeného výstupu rozvaděče zasuňte krátkou teleskopickou trubku ⑧.
2. Upevňovací třmen ⑨ zasuňte do otvorů ⑩ výstupu rozvaděče.
Krátká teleskopická trubka ⑧ se upevní.
3. Našroubujte uzavírací zátku ⑪ na krátkou teleskopickou trubku ⑧.

Montáž zavlažovacího ventilu 9 V / 24 V (č. v. 1251 / 1278):



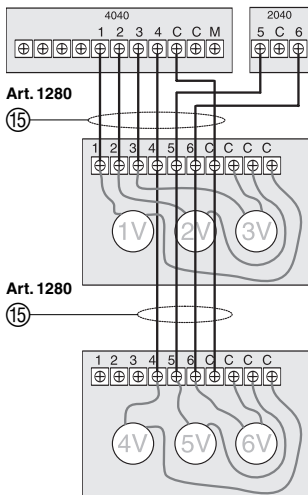
Pozor na směr průtoku!

→ Při montáži zavlažovacího ventilu ⑬ dejte pozor na směr průtoku (šipka).

1. Dlouhou teleskopickou trubku ⑫ zcela zasuňte do přípojky na výstupní straně ⑦.
2. Krátkou teleskopickou trubku ⑧ našroubujte na vstup do zavlažovacího ventilu ⑬.
Šipky na zavlažovacím ventilu ukazují směr průtoku.
3. Zavlažovací ventil s krátkou teleskopickou trubkou ⑧ zasuňte do výstupu rozvaděče ⑩.
4. Dlouhou teleskopickou trubku ⑫ našroubujte na výstup zavlažovacího ventilu ⑬.
5. Upevňovací třmen ⑨ zasuňte do otvorů výstupů rozvaděče ⑩ a přípojek ⑦.
Teleskopické trubky ⑧ / ⑫ se upevní.

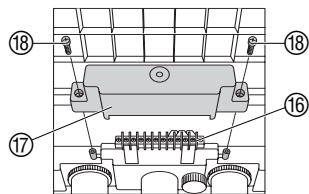
Když je kryt ⑭ otevřený, je možné zjistit na zavlažovacím ventilu ⑬ pomocí vyznačených šipek směr průtoku.

Připojení zavlažovacího ventilu 24 V (v. č. 1278):



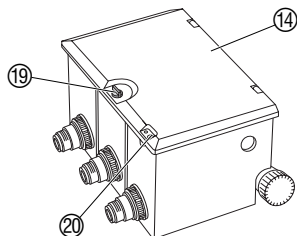
Až 12 zavlažovacích ventilů č. v. 1278 (24 V) může být připojeno pomocí spojovacího kabelu č. v. 1280 s řízením zavlažování 4040 č. v. 1276 v kombinaci s rozšiřovacím modulem č. v. 1277.

1. Spojovací kabel ⑮ přiveďte po straně do ventilové skříňky V3 a napojte na příslušné výstupy řízení zavlažování (viz barva kabelů) na svorkovnici ⑯.
2. Od každého ventilu vedte jeden kabel na přípojku C.
3. Druhý kabel od každého ventilu přišroubujte správně na přípojky 1–6.
4. Použijete-li 2 ventilové skříňky V3, připojte druhou ventilovou skříňku V3 pomocí spojovacího kabelu k první ventilové skříňce V3.
5. Ochranným krytem ⑰ zakryjte svorkovnici ⑯ a přišroubujte oběma šrouby ⑱.



Pokyny k připojení zavlažovacích ventilů – v. č. 1251 (9 V) k řídicím jednotkám – v. č. 1250 najdete v návodu k použití programovací jednotky – v. č. 1242.

Zajištění krytu:



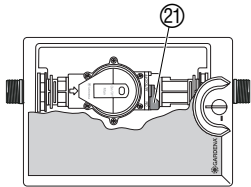
→ Otočením zajišťovací páčky ⑲ o 90° kryt ⑭ zajistíte, aby byl chráněn při sekání trávy.

Kryt ⑭ můžete uzamknout na ochranu proti krádežím.

→ Zamkněte otvory ⑳ ventilové skříňky a krytu, které se navzájem překrývají (pomocí malého visacího zámku nebo uzavíracího oka)
– nebo –
alternativně zajistíte kryt ⑭ proti krádeži pomocí samořezného šroubu (4,2 x 19 mm).

4. Obsluha

Nastavení řízení ventilu:



Plně automatické řízení:

→ Volicí páčku ②1 nastavte do polohy „**AUTO/OFF**“.
Programově řízený průtok vody do zavlažovacího zařízení podle naprogramování (řídící jednotkou/rádiovým přijímačem nebo řízením zavlažování).

Automaticky otevřený ventil není možné uzavřít ručně.

Ruční řízení:

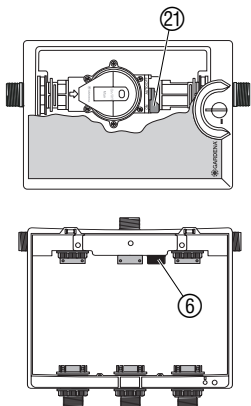
→ Volicí páčku ②1 nastavte do polohy „**ON**“.
Stálý průtok vody nezávislý na naprogramování.

5. Odstavení mimo provoz

Uložení přes zimu:



Abyste se vyvarovali poškození zavlažovacích ventilů a celého zavlažovacího zařízení, musíte – zvláště před začátkem mrazů - provést tato opatření:



1. Uzavřete vodovodní kohout a uvolněte spojovací hadici mezi ním a **přípojovací krabicí GARDENA – v. č. 1594 / 2795**.
Tak může dojít k proudění vzduchu.
2. U přímého připojení zavlažovacího zařízení k domovní vodovodní síti uzavřete přívod vody a otevřete vypouštěcí kohout v domovní vodovodní síti.
3. Volicí páčku ②1 všech ventilů nastavte do polohy „**ON**“.
4. **Vyprázdněte zavlažovací ventil a ventilovou skříňku. Můžete použít některý z uvedených postupů:**
 - Pomocí stlačeného vzduchu zařízení vyprázdněte.
 - Vymontujte všechny ventily u uložte je tak, aby byly chráněny před mrazem.
 - U ventilové skříňky V3 sejměte vypouštěcí zátku ⑥ a vyprázdněte přívod. Pokud se potrubí vyprazdňuje ve směru od ventilové skříňky V3 pomocí vypouštěcího ventilu (např.) v ponorných zadešťovačích GARDENA), který není umístěn výše než zavlažovací ventil, mohou zavlažovací ventily zůstat namontované ve ventilové skřínce.
5. Z řídící jednotky a rádiového přijímače vyjměte baterii.
6. Zajistěte kryt šachty (viz bod 3. **Montáž „Zajištění krytu:“**).

Likvidace:

(podle RL2002/96/EG)



Přístroj se nesmí dávat do běžného domovního odpadu, je třeba jej odborně zlikvidovat.

6. Odstraňování závad

Závada	Možná příčina	Odstranění
Zavlažovací ventil se neotvírá, žádný průtok vody	Řízení zavlažování nebo řídicí jednotka nejsou správně spojeny se zavlažovacím ventilem.	→ Řízení zavlažování nebo řídicí jednotku správně spojte se zavlažovacím ventilem.
	Přerušený přívod vody.	→ Otevřete přívod vody.
Zavlažovací ventil se nezavírá, stálý průtok vody	Zavlažovací ventil je namontován proti směru průtoku.	→ Otočte zavlažovací ventil v šachtě (dejte pozor na směr průtoku).
	Volicí páčku ② nastavte do polohy „ON“.	→ Volicí páčku ② nastavte do polohy „AUTO/OFF“.
	Během zavlažování byla sejmuta řídicí jednotka.	→ Nasadte řídicí jednotku a pomocí řídicí jednotky vypněte.

V případě výskytu jiných závad se, prosím, obraťte na servisní středisko společnosti GARDENA.

7. Dodávané příslušenství

Ovládání	GARDENA – čidlo půdní vlhkosti	v. č. 1188
	GARDENA – elektronický dešťový senzor	v. č. 1189
	GARDENA – prodlužovací kabel pro čidlo půdní vlhkosti a elektronický dešťový senzor	v. č. 1186
	GARDENA – spojovací kabel	v. č. 1280
Filtr	GARDENA – kabelová svorka	v. č. 1282
	GARDENA – centrální filtr	v. č. 1506 / 1510

8. Technické údaje

Zavlažovací ventil	Provozní tlak	0,5 až 12 barů
	Protékající médium	čistá sladká voda
	max. teplota média	40 °C

9. Servis

Smluvní servisní firmy:

GARDENA spol. s r. o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
tel: 800 100 425
fax: 548 21 75 90

KIS PLUS v. o. s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel: 0416 / 715 511, 715 523
fax: 0416 / 739 115

PARK SERVIS
Pavel Moša
Ratibořská 161
746 01 Opava
tel: 553 621 299
fax: 553 615 556

BONAS spol. s r. o.
399 01 Milevsko - Staňkov
tel: 382 521 013, 382 522 122
382 523 009, 382 523 010
fax: 382 521 021

Záruka

V případě záruční opravy jsou servisní úkony zdarma.

Společnost GARDENA poskytuje na tento produkt záruku 2 roky. Tato záruka se vztahuje na veškeré podstatné závady přístroje, které jsou prokazatelně zapříčiněny materiálovými nebo výrobními vadami. V takovém případě bude dodán náhradní přístroj bez vad, nebo bude zaslaný přístroj bezplatně opraven – způsob vyřízení reklamace záleží na společnosti GARDENA. Uznání záruční reklamace je podmíněno:

- Přístroj byl používán odborně a dle doporučení uvedených v návodu k použití.
- Ani kupující, ani třetí osoba se nepokoušeli přístroj opravovat.

Touto zárukou výrobce nejsou dotčeny nároky na záruku vůči distributorovi nebo prodejci.

Vadný přístroj spolu s kopií dokladu o koupi a popisem závady nám prosím zašlete prostřednictvím servisu s odvozem od zákazníka (pouze na území SRN), nebo vyplaceně na adresu servisu, uvedenou na zadní straně. Po provedené opravě Vám přístroj bezplatně zašleme zpět.

Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP – Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: 02/ 8755148, 9753076
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 2275 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrnno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b/ PL 3
FI-00581 HELSINKI

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 6620 225
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 540 99 57
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bächenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
uprr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1254-29.960.05/1107
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com